

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchnerné felelteti és rendelő irodájában (az Andrassy-sútátör és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvétetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük penteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam.

Szombat 1899. évi márczius 25-én.

13. szám.

Takarékpénztárak reformja.

Versecz 1899 márczius 23.

A magyar korona területén, a kis hitel-szövetkezetektől eltekintve, mintegy négy-száz takarékpénztár van, melyek mind kis kezdetből jutottak többé-kevésbé nagy fontossághoz a maguk hatáskörében. Ellentétben a nagy bankokkal, melyek többnyire idegen tőke segítségével keletkeztek, a takarékpénztárak a nép erejéből fakadtak, s összenőttek a néppel. Magyar takarékpénztári részvényt Magyarország határain kívül csak szórványosan lehet találni, és ha akad is egy, annak birtokosa vagy egy a hazától elszakadt magyar, vagy egy barátja Magyarországnak, a ki köztünk él valamikor, vagy rokonai vannak itt. A takarékpénztárakat tehát nemzeti intézménynek kell tartanunk, a mely jellegük az által is nyilvánul, hogy a vidéki nemesség, a földbirtokos-osztály és a hivatalnokság soha sem vonakodott valamely helyi takarékpénztár igazgatóságába belépni, míg ipari, vagy más kereskedelmi vállalatokkal nem akartak szorosabb érintkezésbe jönni.

Takarékpénztáraink keletkezési története és tovább fejlődése érthetővé teszi, hogy igazgatásuk felépítése nem felel meg sok esetben a korszerű, szigorúan kereskedelmi fogalmaknak. Kezdetben bizony sok pontban patriarchális kezelés uralkodott, mely később természetesen, a viszonyok általános változtával, kénytelen volt szigorubb szervezetnek engedni. Szükség volt ez, melyet

azonban egyes intézeteknél nem vettek elegendő mértékben számba. A következmények elég sajnosabbak voltak. Visszaélések fordultak elő, melyek katasztrófákhoz vezettek, és ha ezek nem is voltak képesek komolyan megingatni a szilárd gyökeret vert bizalmat, melylyel a közönség a takarékpénztárak iránt viseltetett, mégis jogosultnak kellett venni, hogy reformokat követeltek. Az előfordult visszaélések száma aránylag csekély ugyan, de ama körülménynél fogva, hogy még egy kisebb takarékpénztárnak is igen nagy érdekeltégi köre van, egy-egy oly eset mindig aránytalanul nagyobb feltűnést keltett, mint bármely másnemű vállalat bukása. Erre kell visszavezetni, hogy a kis-celli és az újvidéki takarékpénztárak eseteiről az egész országban, sőt határainkon túl is oly sokat beszéltek és hogy a reformok már ismert követelése hangosabb, mint az előtt volt.

De legtöbbször veszedelmes dolog, ha általános rendszabályokat létesítenek, oly események közvellen benyomása alatt, melyeket a jövőben akarnak megakadályozni. Ilyen esetekben nagyon messze mennek, s a helyett hogy gyógyítanának, az egészes hűsba metszenek és pedig főleg azért, mert a kilet segítségül hívtak rendszeren édes keveset értnek a dologhoz. Örömmel kell tehát üdvözlőnk, hogy a magyar takarékpénztárak központi jelzálogbankjában képviselt intézetek ragadták meg az orvoslás kezdeményezését, mert immár szabad remélni, hogy a létesítendő reformok valódi

haladást jelentenek és hogy sürgőségtelen s ezért ártalmas intézkedés nem történt. Mint pozitív rendszabályok kilátásba vétettek: a tőkék megfelelő mobilitása és a mérlegek felülvizsgálata. Az utolsó pontban látszik a reform leglényegesebb garanciája. A végrehajtás természetesen sok fejlődésbe fog kerülni, de az előkelő szakférfiaktól el lehet várni, hogy képesek lesznek kitalálni a helyes módot.

Teljes szívből kívánjuk, hogy az akciót a legjobb siker kísérje, mert az értekezlet tagjai nemcsak a reájuk bizott intézetek érdekeit képviselik, hanem nagy országos érdek felett is örködnek és a külföld előtt megvédik jóhírünket és hitelünket, mely felett nem lehet elég féltékenyen örködni s melyet nem annyira törvényhozási rendszabályokkal, mint inkább a gazdasági tényezők becsületes törekvése által lehet megerősíteni.

NAPI HIREK.

Szilágyi Dezső Verseczen. Lapunk mult vasárnapi számában részletesen megemlékeztünk arról a meleg fogadtatásról, melyben Szilágyi Dezső a diszpolgári oklevelet átadó küldöttséget részesítette, elmondottuk, hogy a küldöttséget meg is vendégelte. Azon alkalommal, a kedélyes lakoma során a versecziek meghívták a kegyelmes urat, hogy látogassa meg városunkat és személyesen is győződjenek meg annak haladásáról. Szilágyi megígérte, hogy a versecziek kérelmének eleget fog tenni s az ősszel többek társaságában fel keresi Verseczet. Ez a hír nagy örömet keltett intelligenciánk körében, kik büszkék arra, hogy a nagy magyar államférfiut, mint polgártársukat Verseczen is üdvözölhetik.

Tárcza.

A drága fiu.

A legpogányabb görös, nyavalya sem gémberíthetné meg különben Javadik Lukács uram inait s derekát. Szanandó módon meggubbaszkodik a pudli mellett, fekete, ráncos kezét osszerakja az ölében, a hétrét gornyedt hátával meg uyanacsak támogatja a héringes hordót. Olyan formán ott a fustös bolt félhomályában, mint valami fakir, a ki vezeklesből gubbaszt élesre faragott fadarabokon.

Rá se néz a felül kébbe, alul lobogós fehérbe öltözött magyarra, a ki feleje eresztí az adj' Istent. Csak úgy lógatja a fejét, mintha nem is az övé volna, hanem csak úgy dróton mozogna a törzsén.

A magyar megtömi a makrát, rápörkent a bűdös masinával s hegyeset settyent a fogai közül.

— Hát megszállta kelmedet is a bubanat, botos szomszéd, ugy-e?! Sajditottam, hogy ez lesz a vége!

Méregbe se jött a vén örmény, pedig más-kor meg nem állta veszekedés nélkül senki ember fiával. Azért is jártak a boltjába, mert hogy sehoh sem lehetett jobbízűen veszekedni, mint a Javadik Lukács uram szurtos pudlija mellett. Hja, megváltozott a világ, talán vege is lesz

már neki, hogy a fekete botosnak se pörög már a nyelve. Teremt'uccse, mintha odaragadt volna a szája padlásához! A magyar mégis csak faggatja.

— bizony, szomszéd, tudta ezt mindenki, csak kelmed nem akarta a fejébe venni, szomor-kodhatik, a mennyit akar, azzal ugyan nem változtat a soron. Ugy biz a!

Mégis csak megjött erre a vén szatyíngos szava.

— Bánkadam, szamarkadam?! Az se igaz ember, a ki mondja! Hazzam ne beszéljen, meg vagyak nyilkalva, halt ember vagyok, érti kend, a fergeké vagyok!

Aztén pityergőre fogta a dolgot, olyan keservesen jajgatott, akárcsak a sirató aszszonyok a tor előtt. Meg-megrancigálta a bozontos szakálát, mintha meggyőződést akarna szerezni, hogy igazán élhet-e még a szörnyu eset után.

— Bakras szamszid, aldja meg az Isten, nézzen el a Prikulics kaparsashaz, mandja meg, hogy meghalt a vén Javadik, az a szegény ember, akit meggyilkolt a tulajdan fia! Mandja meg, hogy hozzon neki kaparsat szépet szamarut, csak ne drágát. Jaj, jaj nekem, hogy gyilkosnak vagyok az apja! Tegye meg szamszid ha lelke van, halt ember kiri . . .

Hej csak nagy komédias vagy te vén selma, gondolá Bokros uram, Hat ne n is érzékenyedett el a nagy sirankozásra, hanem csak

ugy a pipacsutóra mellől eresztette a boltos felé a szót.

— Nem mék biz én a Prikulicshoz szomszéd, fránya nézi azt a sok koporsót. Kelmed meg elővehetné, a jobbik esztét, s hozzá vehetné a szívét, ha ugyan adott kelmednek az Isten ilyet! Hát mi baja is esett no! Itt hagyta a fia, jól tette! Mért hagyta itt, tudja azt kelmed nagyon jól, de tudja ám a falu is. Derék legény a Jakab, meg se érdemli kelmed a szörös szívével?

Haj, haj, de már ez a halottnak is sok. Fölugrott a héringes hordó mellől, mint a fecsacsi labda, aztán megeredt ám tüle a beszéd.

— Hát menjen kend a pakalba! Zsvány az egész falu, kend is az, mind összeszövetkeztek azzal az apagyilkossal, azzal a mardályégető pernahajderrel! A Gligor Ursu az az arszágas haramie gyantató barát kendtekhez képest! Kimenjen kend a baltambal, mert mind rádöndöm ezt a sok drága partikát!

S hogy kimutassa dühének a szuperletivusát, hozzatette:

— A fejéhez vágam ezt a drága szép petraliam lámpást, is a kinek hat forint az ára!

Hát iszen megszokta már ezt Bokros uram, fol se vette, csak somolygott a bajusza alatt s folytatta a torturát.

— Persze, hogy persze! Van ok a bánkódásra bőven! Hej bizony megeshetik, hogy még

Református magyar istentisztelet. Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész Húsvét hétfőjén délelőtt istentisztelet tart az állami főreáliskolában, melyről a hívek ez uton is értesítettek. A ref. egyház gondnoksága.

Halálozás. Albach született Kremling Viktoria úrnő, a fehértemplomi vöröskereszt-egylet elnöke élete 50-ik évében elhunyt s gyászba borította a verseczi Rottler és Piekarszki családokat is, kik az elhunyttal rokonságban voltak.

József napját több helyen megünnepelték városunkban „lévének Józsefek nálunk is feles számban“, a köztisztelet és szeretet különösen megnyilvánult e napon Buday József állami főreáliskolai igazgatónak, kinek vendég-szerető házában reggeltől estig volt vendégsereg.

Tűzoltó egyesületünkről. Alig van néhány oly intézményünk Verseczen, melyről mint valóban mintaszerűről oly sok elismerés és dícséret hangoznék, mint tűzoltóságunkról. Oly nagy kiterjedésű városban, mint a minő Versecz oly körülmények közt, mint a milyenek közt mi élünk, hogy egy évben 70—80 tüzeset adja elő magát, valóságos jótétemény a mi kitűnően felszerelt, begyakorolt tűzoltóságunk. Most, hogy negyedszázada van annak, hogy a tűzoltóságot városunkban szervezték, időszerűnek látjuk, hogy a nemrégiben megtartott egyf. közgyűlésen elhangzott jelentések nyomán tűzoltóságunk történetét röviden ismertetjük. Városunkban 1874-ben keletkezett az első tűzoltó egyesület, melynek első elnökei Wodeczky Lajos real. isk. tanár, majd Pescha Szvetozár lettek. Tűzoltó főparancsnokok voltak ez időben Gavrilovits U., Rakuff F., Prech A. majd Princz J. Ez az egyesület azonban csak 10 évig tudta magát fentartani. Egyenletlenségek támadtak a tagok közt, egy egyesületből lett kettő, de rövid idő alatt mindkettő feloszlott. 1884-ben ismét szervezték az egyesületet, ekkor néhai Schlemmer József lett az elnök, főparancsnok pedig Mazsáry Rudolf, ki ritka ambícióval és ügyszeretettel látott a dologhoz úgy hogy 1886-ban már a tűzoltó laktanya is felépült. Az első tűzoltó szolgálati érmekét 1887-ben osztották ki. 1888-ban az elhunyt Schlemmer József helyét Wettl Antal foglalta el pár évre. Ez idő tájban tette az egylet a legnagyobb haladást, midőn telefon hálózatot létesített, 1890-ben gőz tűzifecskendőt is szerzett. Weifert Károly v. főjegyző az egylet jelenleg is működő buzgó elnöke 1892-ben foglalta el ezen állását. 1894-ben a tűzoltó laktanyát lényegesen kibővítették. Mazsáry Rudolf, ki időzben e téren szerzett ér-

utóbb férjhez megy a Mancika, aztán ki kell adni azt a sok szép pénzt! Mennyi is van neki szomszéd?! Tízezer pengő ugy-e?! Teremtőm, de sok pénz! Persze, hogy jó. Az a bolondas Jakab gyerek belebolondul egy másik árvalányba s nem veszi el a Mancikát! Baj, baj. . . .

Szó sincs róla, csak érti a módját Bokros gazda, hogy kell megkínózni a vén fősvényt. Hogy reszket az egész teste, az arca meg szinte megzöldült a szörnyű gondolattól, hogy elvész az a gyönyörűsége tiezer pengő, a kit már akkor magának szánt, a hogy nevelőbe fogadta az árva rokonleányt. Milyen szépen ki volt az már nála csinálva. A Jakab gyerek elveszi a Mancikát, aztán egy fedél alatt maradnak továbbra is. A gyerekek majd vezetik a bótot, ő meg ur lesz, a ki parancsol s olvasgatja a szép sima bankókat, meg a csengő aranyat, ezüstöt. S most vége mindennek. Ettől bizony csakugyan meg kell halni egy becsületes örmény kalmárnak.

Összefacsarodott a vén zsugori pénzvagyó szive s csak bámulni tudott már meredt szemével a pipázó kinczójára. Szánalmas volt szörnyen, nagy lehetett a kinszenvedése.

— Mi a gondolatja hát, szomszéd, szól megint Bokros gazda, van-e itt segítség, mi?! . . .

Busan lógatta fejét a boltos s rekedt hangon dörmögött,

— A Prikulics . . . a Prikulics . . .

— No, no, csak nem köll emlegetni olyan sokat a koporsót, mert bizony meglapithatja kelmedet a guta azután igazán dolga lesz ám a Prikulicsnak. Hanem azt mondom szomszéd, pocsek dolog ám az, hogy még azt se kérdi ki ifja-fia az a leány. Pedig a menyé most már, valóságos menyé!

— Minek azt tudni a halatt embernek?

— Hm, hm, pedig jó volna azt tudni Nem szegény leányzó ám az!

demeiért a koronás arany érdemkeresztel is kitüntettetett — 1897-ben visszalépett állásából s azóta Bernacsy Géza a főparancsnok, kinek ambíciózus vezetése mellett az egylet igen szépen virágzik, s a polgárság megelégedésére teljesíti szép hivatását.

Keve vármegye Közigazgatási bizottságunknak Keve vármegye feltámasztása ügyében hozott határozata, mely szerint felirat intéz tetett a magas kormányhoz, hogy a törvényhatóságok rendezésénél állítsák fel Versecz székhelyre a régi, megszűnt Keve vármegye — mint előre is látható volt, sok megbeszélés tárgyát képezi különösen a délvidéken. A „Pancsovai Ujság“ p u így ír ez ügyről: „No no lassabban Versecz, Keve vármegye feltámasztását vagy 5 évvel ezelőtt már Pancsova közigazgatási bizottsága kérte, — azt hisszük, több jogcímmel, mint Versecz“ Valószínűleg nem fogunk összeveszni a pancsovai kollegákkal a medve bőrén, azt azonban felemlítjük, hogy mi versecziek már 15 évvel ez előtt bolygattuk ezt az ügyet. Dr. Kormos Béla jelenleg budapesti kir-közjegyző lapunkban 1886-ban hosszabb cikk sorozatot írt ez ügyben, melyből akkor is sok polemia keletkezett, Hogy Pancsovának egy új vármegye székhelyéhez több jogcíme lenne mint Versecznek, ezt éppenséggel nem irhatjuk alá, mi az ellenkező nézetet vagyunk. Sajnos, hogy fejünkhöz verhetik ugyan ez ügygyel kapcsolatban is a nevezetes „három nyelvű végzéseik ügyében hozott határozatot,“ de hát az még nem faktum!

A verseczi férfdalárda Húsvét hétfőjén hangversenyt és táncmulatságot rendez a vigadóban. A műsor 8 száma közt egy magyar dal is szerepel.

A helybeli műkedvelők társulata (Dilletanten club) Vasárnap Laufs és Krasz „Die Logenbrüder“ című művet fogja előadni a vigadóban. Jegyek előre válthatók Özv. Kirchnerné papirkereskedésében.

Mit ír a „Szrbosztvo“. Igen örülünk annak, hogy a helyben megjelenő Szrbosztvo foglalkozik lapunkkal. Cikkeinket híreinket, olvasóival ismerteti. Tisztázódnak az eszmék. Viszon szolgálat fejében mi is ismertjük szerb lapársunk irányzatát. A gazdasági községi ismétlő iskola még csak tervben van meg a „Szrbosztvo“ már fél attól, hogy a város majd kötelezi a szerb gyermekeket, hogy ezen iskolába járjanak, s felhívja a hitközséget, hogy külön ily szerb iskolát csináljanak. Fél attól, hogy ott valamit magyarul is tanulnának. A magyar színészetről is ír, nagyon emlegetvén és felhívván az ál-

— Hein?! Hogyan mandta szomszéd?!

Fölütötte ám a fejét a halott, ki is egyenesedett, de csak félig.

— bizony nem az, van annak pénze szépen, aztán se tücske, se bogara, a ki okvetetlenkedjék a vagyon körül. No, hanem most már megyek, mert bizony még a fejemhez vág valamit botos szomszéd!

Bokros uram ki is indult volna már a boltból, de nem oda Buda; Kiugrott ám a pudli mellől a Jaradik Lukács s ugyancsak kazaskodott a kék ködmönbe. Olyan egyenes volt már, mint a sudár fenyő.

— Hallad ezt Uram Istenem! Hogy én vágnék valamit a kelmed fejéhez?! Hát nem szerettem én mindig kelmedet, mint a tulajdon öcsémet, hát nem váltam én mindig igaz barátja?! Dehogy megy még szomszéd! Inkább tessék ebből a fain állásból egyenesen Muszkaarszágból jött gözmasinán csak a gróf iszik belőle! No még egygyel! Igy ni!!

Ugy sürgött forgott a parasztgazda előtt, mintha legalább is a vicispánt kínáltná az édes kotvyalékkal.

— Beszéljen hát az énédes jó Jakab fiamról, meg a kis feleségéről! Szép-e, jó-e?

Hirtelen valami ijedség szállta meg s reszkető hangon tette utána,

— Aztán igazán van neki sok . . .

— Van-e? Olyan ropogós huszezer pengő várja az árvakasszában, mint a pinty! Én csak tudom:

Egy mélységes fohászbán tört ki a vén örmény. A szeméi csillogtak, az arca meg szinte átzelemült. Huszezer pengő!

Mind a két kezét fölemelte, mintha áldást akarna osztani s az elragadtatás hangján kiáltotta, hogy hallja meg az egész világ:

— Nincs több olyan drága fiu, mint az én Jakabom!

—ff.

lamségélyt, a mit tulajvölög az országgyűlés szavazott meg, még azt is nagyon zokon veszi hogy Glückmann 12 frtért adta a termet, holott a szerb társulattól állítólag 20 frtot követelt.

Második töl. József napjái, a mult Vasárnapig gyönyörű rügyfakasztó időjárásban volt részünk. Az udvarok és kertekben levő barackfák teljes virágdiszben pompáztak, a méhek megkezdték szorgalmas munkáikat, az eldugott rózsatők, szőlővesszők kijöttek a téli takaró alól. Szóval itt volt a tavasz minden jeleivel. József napján azonban, elborult az ég megeredt a hóesés, majd az eső, kiderült egy egy éjszaka, akkor meg ujnyi vastag jég képződött a szabadon lévő vizen. A gyümölcs, a virág lefagyott, terítve a faalja megfeketedett lehullott virággal. Egész héten, szél, vihar, eső fagy. Sok a beteg ember, ez volt a mult hét szignaturája.

Új dalegylet városunkban. Eddigelé a következő dalegyletek voltak városunkban. 1. Férfi dalárda. 2. Iparosok dalegylete. 3. Bortermelői dalárdája. 4. Munkások dalegylete. 5. Templomi dalegylet (rom. kath. templomi). 6. Szerb templomi dalegylet. (püspöki templom). 7. Szerb földművelők dalegylete. A mult Vasárnap megalkult a »Szöllővényigépen« a verseczi 8-ik dalárda az ügy nevezett »Gewerbe Sängerbund« melynek, mint neve is mutatja nagyobbára német anyanyelvű tagjai lesznek. Az egyesület elnöke Wätz Gyula, alelnöke Zircher József, karmestere pedig Weifert Otto leend. Az új dalárda már tegnap szombatra hangversenyt és táncmulatságot hirdetett

„Passió játékok“ A 60 személyből álló károlyfalvi Passio játék rendező társaság f. hó 27-én és 28-án városunkban a Glückmann-féle vigadóban is be fogja mutatni „Jézus szenvedéseit és halálát“. Bővebb részletekkel a falragaszok szolgálnak.

Rabló támadás. A szomszédos Károlyfalván — mint azt már említettük a közönség nagy érdeklődése mellett Passio játékokat rendeznek, melynek tiszta jövedelme a templom restaurálására fordítatik. A bevételeket Müller E. r. c. s. lelkész kezeli. A mult héten, midőn az előadás után a káplán a begyült pénzzel hazafelé tartott, éppen lakása előtt valaki hatalmasan föbe kollintotta, az ütés azonban nem kábitotta el a lelkészt, ki támadóját megragadta arczát megbesbesítette s kezét megharapta. A tettes mind a mellett akkor elmenekült. Az éber csendőreg azonban meg kerítette és kiszült, hogy a támadó éppen a községi éjjeli őr volt, ki most a hűvösön ül.

A kereskedők együletének helyiségei minden kedden csütörtökön és szombaton este valamint vasárnap és ünnep délutánonként a tagok rendelkezésére állanak. A helyiségek villamvillágítással vannak ellátva.

Húsvéti ajándékokat legegyszerűbb bevásárolni Özv. Kirchnerné könyv- és papirkereskedésében, hol igen válogatott és izléses műtárgyak is kaphatók. Feltűnő újdonság: Húsvéti tojás dobozok. Képes levelező lapok stb.

Pátrilárka és püspök. Brankovics György szerb patriarka és Zmejánovits Gabor verseczi püspök még nemrég a legjobb egyetértésben éltek egymással. Történt azonban, hogy Zmejánovics megúvna a radikális párt, illetőleg a radikális szerb lapok folytonos támadásait, kibékült a radikálisok vezérembereivel, s azóta nem bántják, sőt oltalomba veszik Brankovics patriarkával szemben, kit naponta a legvehemensbb támadásban részesítenek. A szerb egyház tulajdonát képezett beocsini cémentbánya önkényes eladásának kérdésével meg ma is foglalkoznak a radikális lapok, melynek kapcsan a legképtelenebb gyanúsításokkal illetik a patriarkát. Hogy megvesztegették, hogy egyházi pénzeket tulajdonított volna el, stb. Mindezeket a magyar kormánynak is bejelentették Brankovics ellenségei, de a kormány kezdetben mit sem adott a névtelen és nyilván roszakaratu besugásokra. Időközben bekövetkezett Opacics Germán ujvidéki püspök halála s a magyar kormány Brankovics patriarka ellenére Zmejánovicsot nevezte ki adminisztrátorrá, holott a patriarkának más jelöltje volt ez állásra. Brankovics patriarka a kinevezés halatára felutazott Budapestre, felvilágosította a kormányt, hogy Zmejánovics püspök méltatlan a kormány kinevezésére, mert a püspök a „kormányellenes ellenzékekkel“ áll szoros érintkezésben. A kormányellenes elemek alatt a radikálisok értendők, a kik Zmejánovics Gabort a verseczinél jövedelmezőbb ujvidéki püspöki székre óhajtanak ültetni, hogy velük, t. i. a

valószínű

radikálisokkal, karöltve küzdessen Brankovics pátriárka ellen, a kit mindenáron lemondásra akarnak kényszeríteni, hogy aztán Zmejánovics Gábort válaszszzák meg szerb pátriárkává. Zmejánovics püspök, a mint Brankovics pátriárka visszaérkezett Budapestről, szintén felutazott a fővárosba, hogy magát, illetőleg állásfoglalását kellőképpen igazolja. Egyelőre nem tudni, a kormány hívta-e vagy önként ment fel Budapestre Brankovics ellen vallomást teendő, annyi tény, hogy a magyar kormány a Brankovics pátriárka ellen eddig felhozott vádak következtében, melyek a szerb egyházi vagyont illetik, egy számvizsgálóbizottság kiküldését rendelte el. A bizottság — mint a Zasztava írja — hivatva lesz a pátriárka ellen felhozott egyéb vádak ügyében is eljárni, jöllehet az illetéki bíróságok egy-némely vád ellenében tisztázták Brankovics pátriárkát, miért is ezeknek a dolgoknak a kormány által kiküldendő bizottság által való újboli felbolygatása — jogtalan. A szerb egyházi és világi körök nagy érdeklődéssel varják a vizsgálat eredményét, melyhez a pátriárka ellenségei még mindegyre szolgáltatják az anyagot.

Intés. A verseczi kerületi betegsegélyző pénztar igazgatósága felhívja mindazon helybeli valamint a verseczi, fehértemplomi, dettai és kubini járáshoz tartozó községek munkaadóit, miszerint munkásaik után felmerült hátraleléki tagság díjakat minél előbb befizessék, mert a hátraleléki kimutatás a közeli időben behajtás végett kifog adatni.

Rövid Hírek Szerkesztő változás. Teichner Emil, a Lugoson megjelenő „Südungarn“ cz. hetilap felelős szerkesztője a hírlapirástól megválván, lapja vezetésével egyelőre Lányi Zsigmond temesvári zurnalisztát bízta meg. — A helybeli munkások önképző és olvasó egyesületében („Hungaria“) Waldherr József áll főreal isk. tanár ma este 8 óra-
kor felolvasást fog tartani.

A „Szerpstvo“-t kitiltották Ausztriából. A helyben megjelenő „Szerpstvo“, radikálisaink ezen sokat emlegetett közlönye több ízben becsmérlőleg nyilatkozott a szomszédos Ausztria közalapotairól, s másként is izgatta az Ausztriában élő szlav nemzetiségeket, — az osztrák kormány ennél fogva megvonta tőle Ausztria területére a posta szállítást.

A verseczi ugynevezett virágvasárnapi nagy vásár április hó 14., 15., 16. és 17-én fog megtartatni.

A gőzgépezők és kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által f. évi április hó 8-án 8 órakor kezdve a magyar kir. államvasutak temesvári műhely-épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen belyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. állam-
építészeti hivatalnál Temesvárott legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Nagy-Becskerek város képviselő testülete, Dellimanics Lajos dr. alispán elnöklésével tartott ülésén Jakoby Sándort városi mérnökké és Jankovics György tiszahelyesi segédjegyzőt alkalmánynya választotta.

Papszentelés. Dessowffy Sándor megyés püspök Neff Ferencz és Schmidt József végzett theologusoknak feladta az egyházi rendet. Az áldozárokká szenteltek ma mondják első szent miséjüket; Neff Ferencz Zádorlakon és Schmidt József Fehértemplomban.

A „Torontali Népbarát“ czim alatt Nagy-Becskereken egy a nép számára írt folyóirat indult meg magyar, német, tót román és szerb nyelven évenként nyolczszor, évi 1 frt előfizetési díj mellett. Az első szám arra enged következtetni, hogy a folyóirat hazafias és hasznos tartalma megfelel céljának: a népnek érdekes és hasznos olvasmányt adni és ezzel a veszedelmes célzatú ponyvairodalom ellen működni. Szerkesztője Márton Andor, a Torontál vármegyei gazdasági egyesület titkára; főmunkatársa dr. Brájjer Lajos, a „Torontál“ szerkesztője.

Felvétel a katonai intézetekbe. A hivatalos lap közelebbi száma pályázati hirdetményt közöl, mely szerint a cs. és kir. hadsereg katonai nevelő és képző-intézeinek I-ső csoportjában az 1899 1900. iskolai év kezdetén (a katonatiszti árva fiúk nevelőintézetében és a katonai realiskolákban szept. 21-én) mintegy 400 egész és féldíjas (a közös hadügyi tárczából javadalmazott) kincstári, illetőleg alapítványi és fizetéses hely fog betölteni. Ezen helyek közül esik 15 hely a katonatiszti árva fiúk nevelőintézetére; 200 hely a katonai alrealiskolák II-ik; 30 hely a katonai alrealiskolák IV-ik évfolyamára; 130 hely a bécsújhegyi katonai Teréziai akadémia műszaki akadémia I-ső évfolyamára. A katonai

főrealiskola I-ső évfolyamába, tekintettel ezen intézetnek államviszonyaira, pályázók fel nem vehetők. A katonai főrealiskola II-ik és III-dik folyamába rendszerinti felvételnek nincsen helye, ezen évfolyamban csak azon helyek töltendők be melyek természetes fogyatéék (halálozás, elbocsátás stb.) következtében jutnak üresedésbe. A felvételre nézve megállapított feltételek a hadsereg számára kiadott Rendeleti Közlöny 1888 dik évfolyamának 8-ik számában közzétett és a pályázóknak a magánnevelésből katonai nevelő és képzőintézetekbe leendő felvételét tárgyazó szabályzatban foglaltatnak. Felvételre vonatkozó folyamodványok 1899. májushó 15-ikéig fogadtatnak el.

Hírlapírói-gyufa. E czimen Pálffy Lipot és veje jóhírnevű szegedi vegyteni gyufagyára forgalomba hozza a gyár legkötünőbb termékeinek egy részét és azok forgalma után 2 százalékot ajánlott fel a vidéki hírlapírók országos szövetségének segély és nyugdíj-alapjára. E szives ajánlatot a szövetségi elnökség levélben köszönte meg a gyártulajdonosnak.

Utmutatás a szőlőművelésre. Egy épp oly érdekes mint hasznos könyvet vettünk. A magyar királyi földművelésügyi miniszterium adta ki ily címen „Utmutatás a szőlőművelésre“. Annál nagyobb szükség volt egy ilyen könyvre, mert egy vesszük észre, hogy gazdaközönségünkben évrő-évre nagyobb lesz a kedv a szőlőművelésre s főleg a mi környékünkön nemcsak a filoxera által elpusztított területeket ültetik be szőlővesszőkkel, de az új szőlők is egyre szaporodnak. A gazdaközönség tehát nagy köszönettel veheti, ha oly könyvet adnak, mely szőlőgazdaságok berendezésénél hasznos utmutatásokkal szolgál. A mű kilencz részből áll. Az első rész e talajról s a különböző szőlőfajták megválasztásáról, a második a talaj előkészítési munkálatról, a harmadik az anyatelepek készítéséről, a negyedik a szőlővessző kezeléséről, az ötödik az oltványok készítéséről, a hatodik az oltvány-szőlők telepítéséről és kezeléséről, a hetedik az oltvány-szőlők állandó kezeléséről. A nyolczadik a kárókról, betegségekről s azok orvoslásáról, a kilencedik a szőlőnek szénkénnel való gyéritő kezeléséről és peronoszpóra ellen védekezésről szól. Függelékül a szőlők felújításáról szóló törvényecikkek és rendeletek vannak csatolva. A könyv ára 50 krajcár. Tanítók és lelkészek ingyen kapják. Kapható gazdasági egyesületeknél, szőlészeti és borászati, filoxera ellen védekező egyesületeknél, vincellér iskoláknál, szőlészeti és borászati felügyelőknél. E hasznos könyvet, mely újból bizonyítékot szolgáltatja annak, hogy a földművelésügyi kormány figyelme a gazdasági élet minden részletére kiterjed, minden olvasónk különös figyelmébe ajánljuk.

Budapest — Páris.

1900. évi április hó 18-tól november hó 5-ig tart a párisi világiállítás! A 20-ik évszázad hajnalán azon nagy nemzet líai várják fővárosukba az öt világrész lakóit, mely nemzet a művelődés, haladás és szellem mezején mindig elől járt az első között.

Mi magyarok, a nyugateurópai szellemet műveltséget s intézményeket fogadtuk el vezetőinkül és támogatóinkul. Szükséges — elengedhetetlenül szükséges tehát, hogy a magyar művelt osztály minél tömegesebben kitogassa meg az 1900-ik évi párisi világiállítást; hogy szemtől szembe nézhesse az ott megjelenő világrészek, államok s nemzetek versenyét a köz-művelődés, a haladás és szellem békés esatamezején.

A magyarok társas kirándulására alakult „Budapest—Páris“ czimű társadalmi mozgalom Somogyi Nándor igazgatóságával három Thoroczky Viktor főispán elnöklése alatt álló felügyelő bizottsággal módot nyújt arra, hogy a jövő évben megnyíló párisi világiállításra úgy a vagyonszorosabb osztály líai, mint a szerény anyagi helyzetűek is elmehessenek.

Minden rábeszélés mellőzésevel álljanak itt röviden a következők tájékoztató adatok: A „Budapest—Páris“ kulturális mozgalom (Igazgatóság Erzsébet-körút 48) kebelébe jelentkezett résztvevő a májustól októberig terjedő hónapokban tetszése szerint választ a Budapestről, reggel a keleti indóházból indul utra egy 200 tagból álló társaság számára összeállított külön gyorsvonattal Páris felé s még aznap este Münchenbe ér és ott meghál. Másnap Münchenben marad, s harmadnap reggel onnan indulva aznap este Párisba ér. Párisban 8 napon át ügyes kalauzok, a rendező és fogadó bizottsági tagok vezetése mellett 20-as baráti és ismerős

csoportokban vagy külön megnéz mindent, a mi őt érdeklí; szórakozik tetszése szerint.

A 8 nap elteltével Svájc és Tirolon át ismét Budapestre visszaérkezik. Két hétig tart tehát az ut és a párisi tartózkodás. Ezen két hét összes költségeinek fedezésére fizet a »Belvárosi takarékpénztár« hoz »Budapest, Koronaherczeg-utca 5. sz. 360 frtot! s ezen összegért kap mindent ingyen úgy uton, mint Párisban mindenütt, a hol művelődés vagy szórakozás czéljából megjelenik. Lakás, élelem, kocsí, belépő-jegy, színházak, hangversenyek stb. mind a 260 frt. kiadásból fedeztetnek.

Ha meggondoljuk, miként Párisban, egy szerény igényű ember is, ha minden neki tetsző dolgot látni s élvezni akar, legalább 20 frtot elkölt szállás, ételmezés fuvar s szórakozás czimén; ha meggondoljuk, hogy ez 8 nap alatt 8x20 160 frtot tesz ki; ha vesszük, hogy aztán 100 frtért teljes ellátással Budapestől Párisig s onnan vissza utazni, s vesszük végül, hogy kimondhatatlan nagy előny az, ha a párisi viszonyokkal teljesen ismerős hazánkfiai kalauzoknak minket s 8 nap alatt mindazt átélhetjük, a mit magunkra hagyatva, tájékozatlanul, háromszor 8 nap alatt sem élhetnénk át; ha mindezt számításba vesszük, úgy erősen ki fog domborodni előttünk a »Budapest—Páris“ cz. mozgalom végtetlenül hasznos, üdvös és nemes intenziója, mely abban is nyilvánul, hogy a bizottság rendelkezésére álló jövedelmi rész kulturális célokra fordítatik.

Megjegyezzük, hogy a 260 frtot nem kell egy összegben lefizetni; lehet azt havi 8 frtos, évnegyedi 24 frtos részletekben is lefizetni és vagy 25 frt fizetve a belépéskor, a hátralékos összeget 1900-ban fizetni a »Belvárosi takarékpénztárba«; s hogy ha valaki a befizetés után sem mehetne ki Párisba elháríthatlan akadályai miatt, részvétjegyét másra ruházhatja, avagy 260 frtos tőkét 10 százalék kezelési költség levonása után visszaveheti! Fel tehát Párisba! Iratkozzunk be a »Budapest—Páris« Magyarok társas kirándulása utazói sorába;

Irodalom.

Ujabb sarkvidéki utazások. A Franklin-Társulat kiadásában megjelenő „Vasárnapi könyvtar“-ban jelent meg e könyvecske, mint e gyűjtemény 36. füzete mely e században lefolyt északi-sarki utazások hőseit és kalandjait ismereti Folytatása és kiegészítője ez a multkoriban megjelent Nansen-füzetnek. Rövidesen, de eléggé tájékoztatva írja le az angol, német, svéd és norvég expedíciók eredményét és nagyobb teret szentel a Payer-féle osztrák expedíció leírásának. Számos illusztráció magyarázza a szöveget. A hasznos és manapság különösen szükséges tudnivalókat tartalmazó csinos könyv 20 kron kapható.

Dósa György. A magyar történelem egyik érdekes alakjának emlékeit eleveníti föl a Történelmi Könyvtár legújabb 85. füzete. Áldor Imre írta meg ebben Dósa György életének és az 1514-iki parasztlázadásnak történetét. Nagy rokonszenvennel, de a történelmi kritika páratlan ítéletével tárja elénk az első magyar szocialista életének érdekes képét. Elmondja, mint lesz az egyszerű jobbágy fiából, a maga emberségéből, a király kedvelt vitéze és mikép él vissza azzal a bizalommal, mely oly nagyszámú fegyvert biz kezére. Az eszme, a melyért harczolt, a magyar jobbágyosság felszabadítása, rokonszenvünket kelti föl a parasztször iránt; de sem eszközeit annak kivételére nem válogatta meg, sem az időt, melyben megvalósulhatott volna és ezért irgalmatlanul bukni kellett. E könyvecske, melyet szerzője Zsilinszky Mikály államtitkárnak ajánl, helyenkint megkapó hévvel, igen szépen írott. Képei is nagyon csinosak. Az egész könyv arra vall, hogy nálunk is lehet már nagyon olcsón jó könyveket kapni. Ára füzve 40 kr, és a Franklin-Társulat adta ki.

A sárga dominó. A világhírű fiatal francia mester, Prévost Marcel regényei gyors népszerűsége tettek szert a magyar közönség körében is. A felszűzek, A nazaréthi szűz, Juliette házasa stb. szerzőjének új regénye, A sárga dominó most jelenik meg magyar nyelven először, a mely azokat is meg fogja lepni, akik már régen meghódoltak a fiatal mester zsenijének. Egy fiatal párisi diplomata első szerelmének a regénye. A mindvégig érdekes s élvezetes regényben ott van Prévost Marcel minden kiválósága, A művet dr. Bethlen Esztkár fordította le pompás magyarsággal. A sárga dominó mű Sachs és Pollák budapesti könyvkereskedő-cég kiadásában jelent meg, bolti ára 50 kr.

Szerkesztői levelezés.

L. M. Lapunk szerkesztője a múlt héten holmi influenza miatt ágyban fekvő beteg volt — onnan eredt a késelem.

M. V. Temesvár. Megkaptuk, köszönjük.

G—l. fehértemplom! Halmay társulata jelenleg Nagy-Becskereken működik, a „Torontál“ nagyon dicséri. A múlt héten előadták: „Az Első vihart“, „Adorján bárót“, „A paraszt kisasszonyt“, „A fekete vért“, „Tudós nőket“, stb. Bizony ezek mind olyanok, a miket nem adtak Bokodyék.

Sz—y. Bécs. III. Wasser Gasse Nr. 34. Mezz. 8, Várjuk a képes levelező lapokat,

Nyilttér.

Selyem damaszt 75 krtól 14 frt 65 krig méterenként, — valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként, — a legdivatosabb szövész, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** póstabór és vámmentesen valamint házhoz szállítva, — **minutákat pedig postafordultával** küldenek, **Henneberg G.** (csász. és kir. udvari szállító) **Zürichben.** Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

1443 szám — 1899

Hirdetmény.

A temesvári m. kir. pénzügy igazgatóság 19/1899 fön. számú körendelete alapján ezennel közhírré tétetik hogy a folyó évre alkottatott indemnitási törvény kihirdetésétől vagyis folyó évi márczius hó 19-től számítandó 10 nap alatt úgy a múlt évről hátralékban maradt mint a folyó évben már esedékessé vált állami adó és ezek módjára beszédendő egyéb hatralékok a késedelmi kamatokkal együtt annál is inkább befizetendők mert ellenesetben e tartozások végrehajtás utján fognak beszédetni.

Városi adóhivatal: Verseczen, 1899 évi márczius hó 23-án.

Bodry,

tanácsnok, mint adóhivatali városi főnök.

1353. szám. — 1899.

Hirdetmény.

Az 1899. évre megállapított földadó kivetési lajstrom a tekintetes m. kir. pénzügy igazgatóság 9200 VII./1899. sz. körendeletével küldetvén, az 1883. évi 44. t.-cz. 16. §. értelmében f. évi márczius hó 27-től ápril hó 3-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitéttetik.

Azon adózók, kik az illető adókivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megrova voltak a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, — azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovattak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 16 nap a kötelesek esetleges felszólalásait alulirt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólalások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal. Verseczen 1899. évi márczius hó 24-én.

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

A ki elegáns

A ki tartós

A ki finom

A ki olcsó és nem az értéken tül

áron tartott vásárlást akar csinálni keresse fel a

Mödlingi Czipőgyár raktárát

Versecz,

Ferencz-József tér 2. szám

hol a legújabb férfi-, női- és gyermekczipőket nagy választékban, a legkitünőbb kivitelben, a legolcsóbb árakon feltalálhatja. A szabott ár minden darabon látható.

Azonkívül kapható ugyanott mindenfajta czipőlack és bőrkenőcs, s a világhírű Dr. Riley tanárféle (Barings London) **tyúkszemintura.**

Javítások gyorsan alaposan és lelkiismeres olcsósággal eszközöltetnek.

Tisztelettel

Müller Ignác,

a mödlingi czipőgyár képviselője.

Hangok a közönség köréből.

Köszönnőirat Amerikából.

Az eredeti levél szövegének magyar fordítása. **Wilhelm Ferencz úrnak,** gyógyszerárban. Neunkirchen. Alsó-Ausztria.

New-York, 18. Mai 1898.

Legkedvesebb Úram!

Az 1895-ik év november 12-én oly nagy fokú Rheumát kaptam, hogy kénytelen voltam az ágyba feküdni. Nyolcz hosszú hónapig át voltam kénytelen az ágyat őrizni, nem voltam képes egy hüvelyknyire sem mozogni; testem súlya 175 lbsról 130 lbsra szállott alá, jelöl annak a rettenetes fájdalomnak, melyet ezen évben ki kellett állanom. Nem mulasztottam el semminemű gyógykezelést, a miről csak hallottam mind használtam, így a vilamosási, török fürdő s. b. gyógymódot, az orvosok összes fűradózásai használatának valának, úgy hogy utolsó orvosom már a gyógyítási díjat sem fogadta el, azt mondván, hogy minék a pénz czél nélkül kidobálni.

Ebben az időben hallottam először egyik barátomtól a **Wilhelmféle rheuma ellenes vértisztító thea** hírét, mint oly szerű, mely egyetlen igaz gyógymódja a Rheumának. Elbeszéltem a barátomnak a gyógyítás terén tett eddigi tapasztalataimat, s őszintén megvalva nem igen hittem a sikerben. Mintha a végzet diktálta volna, hogy írjak Önnek, s a szívem azt súgta, hogy még is csak van egy szer, mely meg fog gyógyítani. És megtaláltam azt a meggyőződés, hogy még is van egy megmentő szer. Nem tudom szavakkal kifejezni azokat a beaszó kinokat, melyeket 3 évig szenvedtem, de most már olyan vagyok, mint az ujonnszült gyermek, bajomat elvesztettem és a világ minden kincseért sem adnám a **Wilhelmféle rheuma ellenes theát.**

Legyen szives küldjön nekem azonnal 1 tuczat (12) csomag ilyen Rheuma ellenes Wilhelmféle theát.

Hosszú boldog életet, egészséget kívánván Önnek maradtam mély tisztelettel

Gordon M. József, 179 orchard st. New-York.

Amerikai Egyesült Államok.

Kapható minden gyógyszerárban.

1867. szám. — 1899.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál az ujonnan szervezett, évi 800 frt fizetéssel és 180 frt. lakpénzzel javadalmazott közgyámi állás, mely a szervezési szabályrendelet értelmében 6 évről 26 évre töltendő be, — választás utján és pedig, ezáltal a legközelebbi tisztújításig vagyis 1903. évi szeptember hó 30-ig terjedő időre fog betöltetni.

Az alkalmazandó közgyám köteles lesz közgyámi teendői mellett a községi bíróság vezetését is átvenni.

Az 1883. évi I. t.-cz. értelmében felszerelt a pályázók eddigi alkalmaztatását és nyelv ismereteit is feltüntetendő pályázati kérvények legkésőbb f. é. április hó 10-ig Pálffy Elemér főispán ur Ó Meltóságához benyújtandók.

Verseczen, 1899. évi márczius hó 15-én.

Polgármester helyett.

Weifert Károly, főjegyző.

Mindenütt dicsérik a híres **MACHLEID-féle kecskeméti arckenőcsöt,** mely rövid használat után minden szeplőt, málfoltot, himlőhelyet, pörsekeseket és egyéb kellemetlen kiütéseket biztosan olmulaszt. Az arcszép, fiatal, kellemes, üde színt nyer tőle, a napbarnítástól megóvja. Kitűnő hatása már néhány nap múlva észlelhető, egyszeri próba is elegendő, hogy azt bárki örökre megkedvelje. Hatása a kecskeméti növényzappannal oly meglepő és elismert, milyet e téren szépitő-szer még el nem ért és fölül nem múlt. Egyik jó tulajdonsága, hogy ártalmatlan utóhatása sohasem lesz. Egy tégely ára használati utasítással 50 kr. — Egy darab kecskeméti növényzappan 32 kr.

Hajnal-szesz. Biztosan meggyógyít minden fájdalmat, így **köszvény, reuma, csontfájdalmak, fejfájás, migrén, fogfájás, fül-fájás és hátfájás** ellen a legbiztosabban ható gyógyszer. Még alig volt eset reá, hogy számos, sikertelenül használt szerek után a hajnal-szesznek enyhítő hatása ne lett volna. Sok ezer elnyomorodott beteg köszöni már ezen szernek teljes gyógyulását. Egy üveg ára használati utasítással 50 kr. Kapható:

Farkas Ignác „Mátyás király“ című gyógyszerárban Kecskeméten és minden nagyobb vidéki gyógyszerárban.

Főraktár **Török József** gyógyszerárta Budapest.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik **köszvénynél, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél** és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakarta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem **igazi népszerű háziszser,** melynek egy báztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznel Budapest. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cizéjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.** RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

A MAGYAR KIRÁLYI

Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körut 32. szám.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült **gőzcséplőgarnitúráit,** ipari célokra alkalmas **„Compound“ locomobiljait,** teljesen vasból készült **szalmakazalo gépeit, gőzkukoriczamorzsolót, Stibor-féle kőrfűrészeit, „Millenium“ kaszáló- és aratógépeit;** továbbá **Sack-féle ekéit, vetőgépeit, boronáit** és egyéb gazdasági gépeit.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselő: **Zikmund és Társa, Ujvidék.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.